



DIGITAL SOLDERING STATION PLSD 60 C3

(GB)

DIGITAL SOLDERING STATION

Instructions for use

(HU)

DIGITÁLIS FORRASZTÓPÁKA

Használati útmutató

(SI)

DIGITALNA SPAJKALNA POSTAJA

Navodila za uporabo

(CZ)

DIGITÁLNÍ PÁJECÍ STANICE

Návod k použití

(SK)

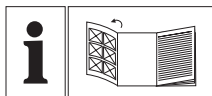
DIGITÁLNA SPÁJKOVACIA STANICA

Pokyny na používanie

(DE) (AT) (CH)

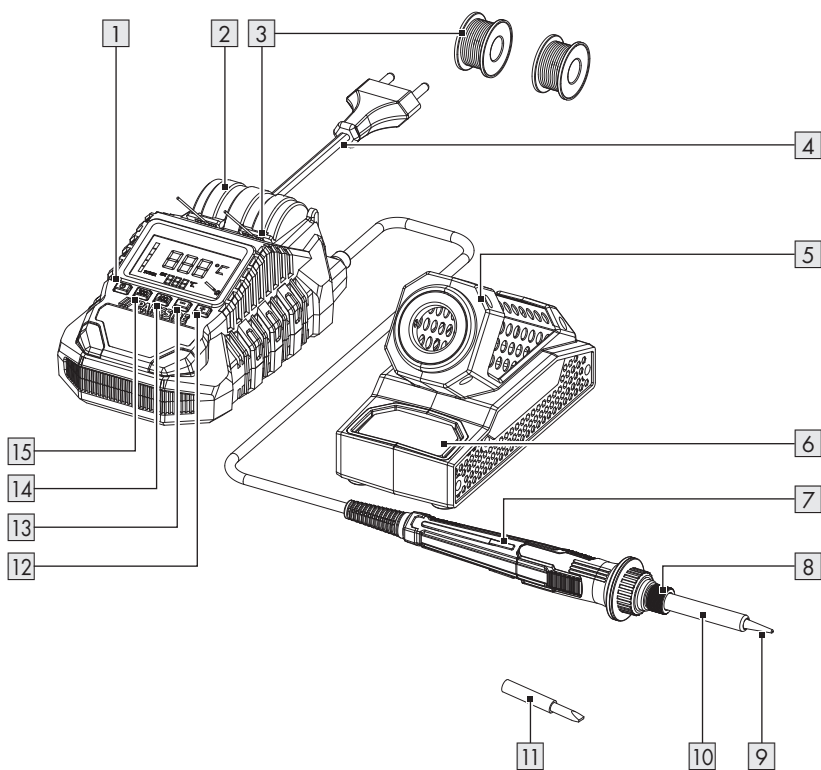
DIGITALE LÖTSTATION

Gebrauchsanleitung

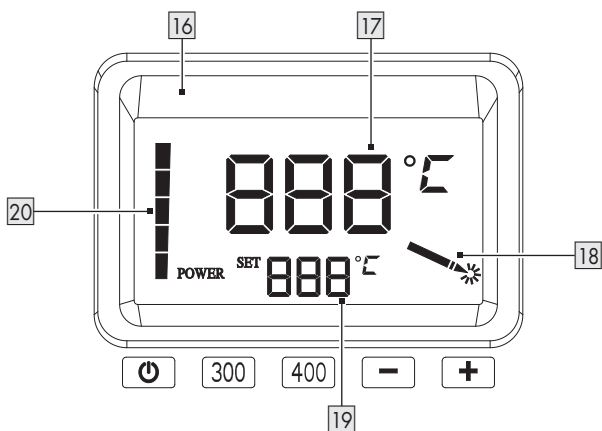


GB	Instructions for use	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	14
SI	Navodila za uporabo	Stran	24
CZ	Návod k použití	Strana	34
SK	Pokyny na používanie	Strana	43
DE/AT/CH	Gebrauchsanleitung	Seite	53

A



B



List of pictograms used Page 6

Introduction Page 6

 Intended use Page 7

 Scope of delivery Page 7

 Parts list Page 7

 Technical data Page 7

General safety instructions Page 8

Before use Page 9

 Replacing the soldering tip Page 9

Use Page 9

 Switching the product on/off Page 9

 Setting the soldering temperature Page 10

 Using the temperature selectors Page 10

 Solder sponge Page 10

 Soldering Page 11

Cleaning and maintenance Page 11

 Replacement parts/Accessories Page 11

Disposal Page 12

Warranty Page 12

 Warranty claim procedure Page 12

Service Page 13

List of pictograms used			
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Danger – risk of electric shock!
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Alternating current/voltage
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Read the user manual.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Symbol for a Protection Class II product
V~	Voltage	W	Watt
	Inhaling the vapours may lead to headaches and fatigue symptoms.		Always remove the mains plug  from the mains socket before cleaning and maintenance.
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use

DIGITAL SOLDERING STATION

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal.

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is intended for electronic soldering for hobby and DIY applications. The product is intended for the following applications:
 - Soldering
 - Welding of plastics
 - Application of ornaments
- Due to its design, the product is particularly suitable for hard-to-reach areas and fine soldering work.
- Only use the product as described and only for the indicated field of application.
- The product is not intended for commercial use.
- Only use the product in dry indoor areas.
- Any other use or modification of the product is considered to be unauthorised use and entails considerable risk of accidents.
- The manufacturer assumes no liability for damages resulting from unauthorised use.

● Scope of delivery

- 1 Digital soldering station
- 2 Soldering tips with pointed head (1 × pre-fitted)
- 1 Soldering tip with flat head
- 1 Solder, Ø 0.8 mm, 10 g
- 1 Solder, Ø 1.0 mm, 10 g
- 1 Soldering sponge
- 1 User manual

● Parts list

Fig. A

- 1  (On/off button)
- 2 Storage compartment for solder and soldering tip
- 3 Solder
- 4 Mains cord with mains plug
- 5 Soldering iron holder
- 6 Soldering sponge
- 7 Soldering iron

- 8 Retaining nut
- 9 Soldering tip with pointed head
- 10 Fixing sleeve
- 11 Soldering tip with flat head
- 12 + (Increase the soldering temperature)
- 13 – (Decrease the soldering temperature)
- 14 **400** (Temperature selector for 400 °C)
- 15 **300** (Temperature selector for 300 °C)

Fig. B

- 16 LCD display
- 17 Actual temperature
- 18  (Soldering iron indicator)
- 19 Set temperature
- 20 **POWER** indicator (Heating of the soldering tip)

● Technical data

Rated voltage:	230 V~ (AC)
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	60 W
Protection class:	II/□ (double insulation)
Temperature range:	approx. 200 °C to 480 °C
Mains cord:	
– From the soldering station to the mains plug:	1.5 m
– From the soldering iron to the soldering station:	1.2 m



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

- In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!
- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product. Keep the product and its mains cord out of reach of children.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

⚠ DANGER! Danger of death and accidents for toddlers and children! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

⚠ NOTICE! Risk of electric shock!

- Do not use the product if the handle, mains cord or mains plug is damaged. Never open the product.
- In case of danger, immediately remove the mains plug from the mains socket.

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- Before using, check that the soldering tip is properly attached to the product.
- Never touch the heated soldering tip or the molten solder.
- Allow the product to cool down before changing, cleaning or checking any components.
- The hot soldering tip and its mounting must not come into contact with skin, hair, etc.
- After use: Allow the product to cool down only in the air. Under no circumstances quench with water!

⚠ CAUTION! Risk of fire!

- Only use the soldering iron holder for putting down the hot product.
- During work breaks: Place the product in the soldering iron holder. Remove the mains plug from the mains socket.
- Keep the product away from inflammable material.
- During use: Do not apply excessive pressure to the soldering tips. When pressure is applied, the thin soldering tips may bend.
- Handle the product carefully to avoid starting a fire.
- Never leave the product unattended when it is switched on.

⚠ CAUTION! Risk of injury! Keep your hands away from the heated workpiece. Heat can be released through the workpiece.

⚠ CAUTION! Risk of poisoning!

- Do not breathe fumes.

- In the case of working for prolonged periods, in which hazardous fumes may arise, always ensure adequate ventilation of the workplace. Wear protective clothing such as protective gloves, mouth protection and a working apron.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering is taking place. Otherwise, traces of lead adhering to the hands could get into the human organism through food or cigarettes.
- Before use: Remove inflammable objects, liquids and gases from the working area of the product. Keep your work area clean to prevent accidents.
- Always thoroughly wash your hands after soldering.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- Do not let the hot soldering tip touch the plastic parts of the soldering iron holder.
- After use: Put the product in the soldering iron holder and allow it to cool off completely.
- When the product is not being used: Keep the product in a safe place protected from dust and moisture.

● **Before use**

● **Replacing the soldering tip**

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- ▶ Never heat the soldering iron [7] without fitting a soldering tip [9]/[11].

NOTE

- ▶ Only remove the soldering tip [9]/[11], after:
 - the product has been switched off
 - the soldering tip has cooled down

1. Before using the product for the first time and also when using a new soldering tip [9]/[11]: Tin the soldering tip (see “Soldering”).
2. Before use: Remove the protective cap from the soldering tip [9]/[11].
3. Loosen and remove the retaining nut [8].
4. Pull the fixing sleeve [10] off the soldering iron [7].
5. Replace the soldering tip [9]/[11].
6. Reassembling the soldering iron [7]: Proceed in reverse order.

● **Use**

● **Switching the product on/off**

Switching on

NOTE

- ▶ When restarting the product: The last temperature setting shows on the set temperature [19] indicator.

1. Connect the mains plug [4] with a suitable mains socket.
2. Press  [1].
The LCD display [16] first shows the set temperature (200 °C). Afterwards the LCD display shows the actual temperature [17]. The **POWER** indicator [20] indicates when the product is in heating mode.

Switching off

NOTE

- ▶ If the product has not been used for the last 30 minutes: The product switches off.

1. Press  [1].  [18] flashes on the LCD display [16]. The product is cooling down to approx. 60 °C. The product switches off.
2. Place the product in the soldering iron holder [5].

3. Remove the mains plug **4** from the mains socket.

● Setting the soldering temperature

NOTE

- ▶ The prerequisite for perfect soldering is the use of suitable solder.
- ▶ Perfect soldering can only be achieved when the correct soldering temperature is achieved.
- ▶ If the soldering temperature is:
 - Too low: The solder does not flow sufficiently and causes dirty soldering joints (so-called cold soldering joints).
 - Too high: The solder burns and the solder does not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.

- The following temperature settings are for the most common applications.

Temperature	Application
approx. 200 °C	Melting point of the most commonly used soft solder.
approx. 300 °C	Normal operation, e.g. when using lead-free solder.
approx. 400 °C	High soldering temperature, e.g. for removing solder from small soldered joints.
approx. 450 °C to 480 °C	Maximum soldering temperature, e.g. for removing solder from larger soldered joints.
Differences are possible depending on the solder/manufacturer.	

Changing the soldering temperature continually in 5 °C increments

1. Press and hold + **12** or – **13**.
2. Release + **12** or – **13** when you have reached the required temperature. The actual temperature **17** is displayed in the LCD display **16** after 3 seconds.

Changing the soldering temperature in 5 °C increments

- Press + **12** or – **13**. The set temperature **19** is displayed on the LCD display **16**.

● Using the temperature selectors

NOTE

- ▶ In addition to the temperature setting with + **12** or – **13**, the product has 2 temperature selectors:
 - 300 °C
 - 400 °C

- Press **400 14** or **300 15**. The selected temperature is shown in the set temperature **19** indicator.

● Solder sponge

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The hot soldering tip **9/11** must never come into contact with a dry solder sponge **6**. Risk of damaging the solder sponge.

NOTE

- ▶ Use the soldering sponge **6** to clean the soldering tip **9/11**.

Before using the solder sponge **6**:

1. Moisten the solder sponge **6** slightly.

2. Remove any excess liquid from the vicinity of the product.

● Soldering

CAUTION! Risk of poisoning!



- ▶ Inhaling soldering vapours may lead to headaches and fatigue symptoms.

NOTE

- ▶ Flux is a chemical compound that helps prepare the metal surfaces for soldering by removing oxides, promoting wetting, and enhancing the flow of solder.
 - ▶ The flux is either contained in the solder or it is applied separately.
 - ▶ When purchasing flux: Find out about the type of application and the appropriate solder.
1. Clean the soldering tip / on a moist solder sponge .
 2. After cleaning: The soldering tip / must be tinned. Tin the hot soldering tip / by melting solder  on it.
 3. Move the soldering tip / to the soldering point and heat it.
 4. Place the solder  (with flux) inbetween the soldering point and the soldering tip /.
 5. Apply additional solder  until the entire joint is covered in solder.
 6. Immediately remove the soldering tip / to avoid overheating the molten solder.
 7. Let the solder solidify and avoid vibrations.

● Cleaning and maintenance

WARNING! Risk of injury!



- ▶ Always remove the mains plug  from the mains socket before cleaning and maintenance.

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Allow the product to cool down before cleaning or maintaining the product.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaners that can damage plastic.
- ▶ Do not allow liquids to enter the inside of the product.

- ☐ Clean the product after each use: Use a cloth and a mild detergent, if required, to clean the product's housing.

● Replacement parts/ Accessories

- ☐ Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- ☐ Have the order number ready for your order.
- ☐ Orders can only be placed and processed online.
- ☐ Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Part	Order number
3 Solder ☐ Ø 0.8 mm ☐ 10 g ☐ Lead-free ☐ On a plastic roll	99945870202
6 Soldering sponge	99945870201

● **Disposal**

⚠ CAUTION! Risk of poisoning!

- ▶ Never throw soldering waste into household waste. Soldering waste is hazardous waste. National and international safety, health and work safety regulations must be observed.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 458702_2401) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 458702_2401 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	15
Bevezető	Oldal	15
Rendeltetésszerű használat	Oldal	16
A csomagolás tartalma	Oldal	16
Alkatrészlista	Oldal	16
Műszaki adatok	Oldal	16
Általános biztonsági utasítások	Oldal	17
Használat előtt	Oldal	18
A forrasztócsúcs cseréje	Oldal	18
Kezelés	Oldal	19
A termék be-/kikapcsolása	Oldal	19
A forrasztási hőmérséklet beállítása	Oldal	19
A hőfokválasztó használata	Oldal	20
Forrasztószivacs	Oldal	20
Forrasztás	Oldal	20
Karbantartás és tisztítás	Oldal	21
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal	21
Mentesítés	Oldal	21
Garancia	Oldal	22
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	22
Szervíz	Oldal	23

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája			
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Veszély – áramütésveszély!
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Váltóáram/-feszültség
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Olvassa el a használati útmutatót.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		A II. védelmi osztályú termék szimbóluma
V~	Feszültség	W	Watt
	A gőzök belélegezve például fejfájást és fáradtságot okozhatnak.		Tisztítási és karbantartási munkák előtt mindig húzza ki az elektromos csatlakozót  a konnektorból.
CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

DIGITÁLIS FORRASZTÓPÁKA

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött.

A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót.

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék elektronikai forrasztásokra alkalmas hobbi és barkácsolási használatra. A termék az alábbi alkalmazásokra használható:
 - Forrasztás
 - Műanyagok hegesztése
 - Dísztölemek felrögzítése
- A termék kialakításánál fogva különösen nehezen hozzáférhető helyeken végzett és finom forrasztásokhoz használható.
- A terméket csak a leírt módon használja, a megadott alkalmazásokra.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas.
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat.

● A csomagolás tartalma

- 1 Digitális forrasztópáka
- 2 Hegyes fejű forrasztócsúcs (1 × előre beszerelve)
- 1 Lapos fejű forrasztócsúcs
- 1 Forrasztó ón, Ø 0,8 mm, 10 g
- 1 Forrasztó ón, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Forrasztószivacs
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészlista

A ábra

- 1  (be-/kikapcsológomb)
- 2 Tárolórekesz a forrasztó ónhoz és a forrasztó csúcsokhoz
- 3 Forrasztó ón
- 4 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 5 A forrasztópáka tartója
- 6 Forrasztószivacs
- 7 Forrasztópáka
- 8 Rögzítőanya
- 9 Hegyes fejű forrasztócsúcs
- 10 Rögzítőhüvely
- 11 Lapos fejű forrasztócsúcs
- 12 + (a forrasztási hőmérséklet növelése)
- 13 – (a forrasztási hőmérséklet csökkentése)
- 14 **400** (hőfokválasztó 400 °C-hoz)
- 15 **300** (hőfokválasztó 300 °C-hoz)

B ábra

- 16 LCD kijelző
- 17 Aktuális hőmérséklet
- 18  (a forrasztópáka kijelzője)
- 19 Beállított hőmérséklet
- 20 **POWER** jelzőfény (a forrasztópáka fűtése)

● Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230 V~ (váltóáram)
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel:	60 W
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)
Hőmérsékleti tartomány:	kb. 200 °C és 480 °C között

Elektromos vezeték:	
– A forrasztópákától az elektromos csatlakozóig:	1,5 m
– A forrasztópákától a forrasztópákáig:	1,2 m



Általános biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

- A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása következtében történő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!
- A terméket akkor használhatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A terméket és az elektromos vezetéket tartsa gyermekektől távol.

- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

⚠ VESZÉLY! Élet- és balesetveszély kisgyermek és gyermekek számára! Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. A gyermekeket mindig tartsa távol a csomagolóanyagoktól.

⚠ FIGYELEM! Áramütésveszély!

- Ne használja a terméket, ha a fogó, az elektromos vezeték vagy a csatlakozó sérült. Soha ne nyissa fel a terméket.
- Veszély esetén azonnal húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.

⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye!

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a forrasztócsúcs megfelelően van-e felrögzítve a termékre.
- Soha ne érjen a felhevült forrasztócsúcs szhoz vagy az olvadt ónhoz.
- A termék alkatrészeinek cseréje, tisztítása vagy vizsgálata előtt a terméket hagyja lehűlni.
- A forró forrasztócsúcs és annak foglalat nem érintkezhet a bőrrel, hajjal stb.
- Használat után: A terméket csak a levegőn hagyja lehűlni. A lehűtéshez semmiképp ne használjon vizet!

⚠ VIGYÁZAT! Égésveszély!

- A forró termék letételekor kizárólag a forrasztópáka tartóját használja.

- A munka szüneteiben: Tegye a terméket a forrasztópáka tartójába. Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- A terméket tartsa éghető anyagoktól távol.
- A használat során: Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a forrasztócsúcsokra. A nyomás következtében a vékony forrasztócsúcsok meghajolhatnak.
- Bánjon körültekintően a termékkel, hogy elkerülje a tüzeseteket.
- Soha ne hagyja a bekapcsolt terméket felügyelet nélkül.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

Tartsa a kezait a felhevült munkadarabtól távol. A munkadarab hőt bocsáthat ki.

⚠ VIGYÁZAT! Mérgezésveszély!

- Le lélegezze be a gőzöket.
- Mindig gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről, ha hosszabb ideig olyan helyen dolgozik, ahol egészségre ártalmas gőzök keletkezhetnek. Viseljen védőruházatot, például védőkesztyűt, arcmaszkot és munkaköpenyt.
- Azokban a helyiségekben, ahol forrasztást végeznek, ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon. Ellenkező esetben a kézre tapadt ólommaradékok az élelmiszerekre vagy a cigarettán keresztül bejuthatnak az emberi szervezetbe.
- Használat előtt: Távolítsa el a gyúlékony tárgyakat, folyadékokat és gázokat a termék munkaterületéről. A balesetek elkerülése érdekében a munkaterület legyen mindig tiszta.
- Forrasztás után mindig alaposan mosson kezet.

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének veszélye!

- Kerülje a forró forrasztócsúcs érintkezését a forrasztópáka tartójának műanyag részeivel.

- Használat után: Hagyja a terméket a forrasztópáka tartójában teljes mértékben lehűlni.
- Ha a termék nincs használatban: A terméket tárolja biztonságos, portól és nedvességtől védett helyen.

● **Használat előtt**

● **A forrasztócsúcs cseréje**

⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye!

- ▶ Soha ne hevítse fel a forrasztópákát [7] forrasztócsúcs [9]/[11] nélkül.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A forrasztócsúcsot [9]/[11] csak azután vegye le, miután:
 - A terméket kikapcsolta
 - A forrasztócsúcs lehűlt

1. A termék használata illetve új forrasztócsúcs [9]/[11] használata előtt minden alkalommal: Ónozza be a forrasztócsúcsot (lásd a „Forrasztás” c. részt).
2. Használat előtt: Húzza le a védősapkát a forrasztócsúcsról [9]/[11].
3. Lazítsa ki, majd távolítsa el a rögzítőanyát [8].
4. Húzza le a rögzítőhüvelyt [10] a forrasztópákáról [7].
5. Cserélje ki a forrasztócsúcsot [9]/[11].
6. A forrasztópáka [7] újbóli összeállítása: Járjon el az ellenkező sorrendben.

● Kezelés

● A termék be-/kikapcsolása

Bekapcsolás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék ismételt bekapcsolásakor: A beállított hőmérséklet [19] kijelzőjén: a legutóbb beállított hőmérséklet fog megjelenni.

1. Dugja be az elektromos csatlakozót [4] egy megfelelő konnektorba.
2. Nyomja meg a  [1] gombot. Az LCD kijelző [16] a legutoljára beállított hőmérsékletet (200 °C) fogja mutatni. Ezután az LCD kijelzőn az aktuális hőmérséklet [17] lesz látható. A **POWER** jelzőfény [20] azt jelzi, hogy a termék felmelegszik.

Kikapcsolás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a terméket az elmúlt 30 percben nem használta: A termék kikapcsol.

1. Nyomja meg a  [1] gombot. A  [18] villog az LCD kijelzőn [16]. A termék kb. 60 °C-ra hűl. A termék kikapcsol.
2. Tegye be a terméket a forrasztópáka tartójába [5].
3. Húzza ki az elektromos csatlakozót [4] a konnektorból.

● A forrasztási hőmérséklet beállítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A hibátlan forrasztások feltétele a megfelelő forrasztó ón használata.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A tökéletes forrasztásokat csak a helyes forrasztási hőmérséklet mellett lehet elérni.
 - ▶ Ha a forrasztási hőmérséklet:
 - Túl alacsony: A forrasztó ón nem folyik eléggé, amin nem tiszta forrasztásokat (más néven hideg forrasztásokat).
 - Túl magas: A forrasztóanyag elég, és a forrasztó ón nem folyik. Ennek következtében a megmunkálandó anyagok tönkremehetnek.
- Az alábbiakban a leggyakoribb alkalmazások hőmérsékleti beállításai találhatók.

Hőmérséklet	Használat
kb. 200 °C	A leggyakrabban használt lágy forrasztó olvadáspontja.
kb. 300 °C	Normál működés, pl. ólommentes forrasztó ón használata esetén.
kb. 400 °C	Magas forrasztási hőmérséklet, pl. kisebb forrasztások szétválasztásához.
kb. 450 °C és 480 °C között	Maximális forrasztási hőmérséklet, pl. nagyobb forrasztások szétválasztásához.
A forrasztó óntól és a gyártótól függően eltérések lehetnek.	

A forrasztási hőmérséklet folyamatos változtatása 5 °C-os lépésekben

1. Tartsa lenyomva a + [12] vagy a – [13] gombot.
2. Amint a kívánt hőmérsékletet beállította, engedje fel a + [12] vagy a – [13] gombot.

Az aktuális hőmérséklet [17]
3 másodperc után megjelenik az LCD
kijelzőn [16].

A forrasztási hőmérséklet változtatása 5 °C-os lépésekben

- Nyomja meg a + [12] vagy a - [13]
gombot. A beállított hőmérséklet [19]
megjelenik az LCD kijelzőn [16].

● A hőfokválasztó használata

MEGJEGYZÉS

- ▶ A + [12] vagy a - [13]
hőmérséklet-állító gombok mellett
a termék 2 hőfokválasztóval is
rendelkezik:
 - 300 °C
 - 400 °C
- Nyomja meg a **400** [14] vagy a
300 [15] gombot.
A kiválasztott hőmérséklet megjelenik
a beállított hőmérséklet [19] kijelzőjén.

● Forrasztószivacs

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének veszélye!

- ▶ A forró forrasztócsúcs [9]/
[11] nem érintkezhet száraz
forrasztószivaccsal [6]. A
forrasztószivacs károsodásának
veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Használja a forrasztószivacsot [6] a
forrasztócsúcs [9]/[11] tisztításához.

A forrasztószivacs [6] használata előtt:

1. Enyhén nedvesítse meg a
forrasztószivacsot [6]
2. Nyomja ki a felesleges folyadékot a
termékből.

● Forrasztás

⚠ VIGYÁZAT! Mérgezésveszély!



- ▶ A forrasztási gőzök
belélegezve fejfájást és
fáradtságot okozhatnak.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A forrasztószer olyan kémiai
vegyület, amely segít előkészíteni
a fémfelületeket a forrasztáshoz
azáltal, hogy eltávolítja az oxidokat,
elősegíti a nedvesedést és javítja a
forrasztóanyag folyását.
- ▶ A forrasztószer vagy a forrasztó
őnban van, vagy külön kell felvinni.
- ▶ Forrasztószer vásárlása során:
Tájékozódjon az alkalmazási
móddal és a megfelelő
forrasztóanyaggal kapcsolatban.

1. Tisztítsa meg a forrasztócsúcsot [9]/
[11] a nedves forrasztószivacson [6].
2. Tisztítás után: Ónozza meg a
forrasztócsúcsokat [9]/[11] a forrasztó
őn [3] megolvasztásával.
3. Vigye a forrasztócsúcsot [9]/[11] a
forrasztási pont közelébe, majd
hevítse fel.
4. Helyezze a forrasztó őnt [3]
(forrasztóanyaggal) a forrasztási pont
és a forrasztócsúcs [9]/[11] közelébe,
és olvassza meg.
5. Adjon hozzá még forrasztó őnt [3],
amíg a forrasztási pontot teljesen be
nem fedi.
6. Ezután azonnal vigye távolabb a
forrasztócsúcsot [9]/[11], hogy ne
hevítse túl az olvasztott őnt.
7. Várja meg, míg az őn megszilárdul,
és kerülje a felrázását.

● Karbantartás és tisztítás

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



- ▶ Tisztítási és karbantartási munkák előtt mindig húzza ki az elektromos csatlakozót  a konnektorból.

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Tisztítás vagy ápolás előtt hagyja a terméket lehűlni.

FIGYELEM! A termék sérülésének veszélye!

- ▶ Soha ne használjon éles tárgyakat, benzint, oldószereket vagy a műanyagokra maró hatású tisztítószereseket.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne jusson folyadék a termék belsejébe.

- ☐ Minden használat után tisztítsa meg a terméket: Szükség esetén tisztítsa meg a termék burkolatát egy ruha és lágy tisztítószer segítségével.

● Pótalkatrészek/tartozékok

- ☐ Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- ☐ A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- ☐ A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.
- ☐ További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
 Forrasztó ón ☐ Ø 0,8 mm ☐ 10 g ☐ Ólommentes ☐ Műanyag tekercsen	99945870202
 Forrasztószivacs	99945870201

● Mentésítés

VIGYÁZAT! Mérgezésveszély!

- ▶ A forrasztási hulladékokat ne dobja a háztartási szemétkbe. A forrasztási hulladék a veszélyes hulladékok közé tartozik. Be kell tartani a nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 458702_2401) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 458702_2401 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	25
Uvod	Stran	25
Namenska uporaba	Stran	26
Obseg dobave	Stran	26
Seznam delov	Stran	26
Tehnični podatki	Stran	26
Splošni varnostni napotki	Stran	27
Priprava izdelka za uporabo	Stran	28
Zamenjava spajkalne konice	Stran	28
Uporaba	Stran	28
Vklop/izklop izdelka	Stran	28
Nastavitev temperature spajkanja	Stran	29
Uporaba predizbire temperature	Stran	29
Spajkalna goba	Stran	29
Spajkanje	Stran	30
Vzdrževanje in čiščenje	Stran	30
Nadomestni deli/pribor	Stran	30
Odstranjevanje	Stran	31
Garancijski list	Stran	31
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	33
Servis	Stran	33

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov			
	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)		Nevarnost – tveganje električnega udara!
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Izmenični tok/napetost
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Preberite navodila za uporabo.
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Simbol za izdelek zaščitnega razreda II
V~	Napetost	W	Vat
	Hlapi lahko pri vdihavanju med drugim povzročijo glavobole in utrujenost.		Pred čiščenjem in vzdrževanjem vedno izvalcite električni vtič 4 iz vtičnice.
CE	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Varnostni napotki Navodila za ravnanje

DIGITALNA SPAJKALNA POSTAJA

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka.

Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Namenska uporaba

- Izdelek je predviden za spajkanje elektronike v prostem času in v okviru dejavnosti »naredi sam«. Izdelek je pri tem primeren za naslednje namene:
 - Spajkalna dela
 - Varjenje in spajanje snovi iz umetne mase
 - Nanos okraskov
- Zaradi svoje zasnove je izdelek zlasti primeren za težko dostopna in natančna spajkalna dela.
- Izdelek uporabljajte izključno skladno z opisanim namenom in za navedena področja uporabe.
- Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo.
- Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
- Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se obravnava kot nepravilna in je povezana z znatnim tveganjem za nezgodo.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.

● Obseg dobave

- 1 Digitalna spajkalna postaja
- 2 Spajkalni konici s koničasto glavo (1 × vnaprej sestavljena)
- 1 Spajkalna konica s ploščato glavo
- 1 Kositrova spajka, Ø 0,8 mm, 10 g
- 1 Kositrova spajka, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Spajkalna goba
- 1 Navodila za uporabo

● Seznam delov

Sl. A

- 1  (tipka za vklop/izklop)
- 2 Predal za shranjevanje kositrove spajke in spajkalne konice
- 3 Kositrova spajka
- 4 Priključni kabel z električnim vtičem
- 5 Držalo za spajkalnik

- 6 Spajkalna goba
- 7 Spajkalnik
- 8 Varovalna matica
- 9 Spajkalna konica s koničasto glavo
- 10 Pritrdilni tulec
- 11 Spajkalna konica s ploščato glavo
- 12 + (višanje temperature spajkanja)
- 13 – (nižanje temperature spajkanja)
- 14 **400** (predizbira temperature za 400 °C)
- 15 **300** (predizbira temperature za 300 °C)

Sl. B

- 16 Zaslon LCD
- 17 Dejanska temperatura
- 18 * (prikaz spajkalnika)
- 19 Želena temperatura
- 20 Prikaz **POWER** (toplotna moč spajkalnika)

● Tehnični podatki

Nazivna napetost:	230 V~ (izmenični tok)
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna priključna moč:	60 W
Zaščitni razred:	II/□ (dvojna izolacija)
Temperaturno območje:	pribl. od 200 °C do 480 °C
Priključni kabel:	
– Od postaje za spajkanje do električnega vtiča:	1,5 m
– Od spajkalnika do postaje za spajkanje:	1,2 m



Splošni varnostni napotki

PRED PRVO UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAPOTKI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK PREDATE DRUGIM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

- Pri škodi zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo garancija preneha veljati! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov!
- Osebe z okrnjenimi fizičnimi, čutilnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, lahko izdelek uporabljajo samo, če so pod nadzorom ali so poučene o varni uporabi izdelka in morebitnih nevarnostih, ki izhajajo iz naprave.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Izdelek in priključni kabel hranite nedosegljivo otrokom.
- Če se priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti.

⚠ NEVARNOST! Nevarnost smrti in nesreč za dojenčke in otroke!

Otrok z embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Prisotna je nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otroci morajo biti vedno stran od embalažnega materiala.

⚠ POZOR! Nevarnost električnega udara!

- Izdelka ne uporabljajte, če je ročaj, priključni kabel ali električni vtič poškodovan. Nikoli ne odpirajte izdelka.
- Ob nevarnosti takoj izvlecite električni vtič iz vtičnice.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost opeklin!

- Pred uporabo preverite, ali je spajkalna konica pravilno pritrjena na izdelek.
- Nikoli se ne dotikajte segrete spajkalne konice ali staljene spajke.
- Pred menjavo, čiščenjem ali pregledovanjem delov izdelka pustite, da se izdelek ohladi.
- Vroča spajkalna konica in njeno držalo ne smeta priti v stik s kožo, lasmi itd.
- Po uporabi: Izdelek pustite, da se ohladi le na zraku. Nikoli ga ne ohlajajte z vodo!

⚠ PREVIDNO! Nevarnost požara!

- Nosilec za spajkalnik uporabljajte samo za odlaganje vročega izdelka.
- Med delovnimi odmori: Odložite izdelek v držalo za spajkalnik. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
- Izdelek hranite stran od vnetljivega materiala.
- Med uporabo: Spajkalnih konic ne pritiskajte preveč. Ob pritisku se lahko tanke spajkalne konice upognejo.
- Z izdelkom ravnejte previdno, da ne pride do požara.
- Vklapljenega izdelka nikoli ne puščajte brez nadzora.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb! Roke držite stran od segretega obdelovanca. Toplota se lahko oddaja skozi obdelovanec.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost zastrupitve!

- Ne vdihujte hlapov.

- Med dolgotrajnim delom, pri katerem lahko nastajajo zdravju nevarni hlapi, mora delovno mesto biti vedno ustrezno prezračeno. Nosite zaščitna oblačila, kot so zaščitne rokavice, obrazna maska in delovni predpasnik.
- Izogibajte se jesti, pitju in kajenju na območjih, kjer poteka spajkanje. V nasprotnem primeru lahko sledi svinca, ki se držijo rok, pridejo v človeško telo s hrano ali cigaretami.
- Pred uporabo: Iz delovnega območja izdelka odstranite vnetljive predmete, tekočine in pline. Delovno območje ohranjajte čisto, da preprečite nesreče.
- Po spajkanju si vedno temeljito umijte roke.

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- Izogibajte se stiku vroče spajkalne konice s plastičnimi deli držala spajkalnika.
- Po uporabi: Počakajte, da se izdelek v držalu za spajkalnik popolnoma ohladi.
- Kadar izdelka ne uporabljate: Izdelek hranite na varnem mestu, zaščitene pred prahom in vlago.

● Priprava izdelka za uporabo

● Zamenjava spajkalne konice

⚠ PREVIDNO! Nevarnost opeklin!

- ▶ Natančnega spajkalnika [7] nikoli ne segrevajte brez spajkalne konice [9]/[11].

OPOMBA

- ▶ Spajkalno konico [9]/[11] odstranite šele:
 - ko izdelek izklopite
 - ko se spajkalna konica ohladi

1. Pred prvo uporabo izdelka in tudi ob uporabi vsake nove spajkalne konice [9]/[11]: Pocinite spajkalno konico (glejte »Spajkanje«).
2. Pred uporabo: S spajkalne konice [9]/[11] odstranite zaščitno kapo.
3. Odvijte in odstranite varovalno matico [8].
4. Snemite pritrdilni tulec [10] s spajkalnika [7].
5. Zamenjajte spajkalno konico [9]/[11].
6. Ponovno sestavljanje spajkalnika [7]: Sledite postopku v obratnem vrstnem redu.

● Uporaba

● Vklop/izklop izdelka

Vklop

OPOMBA

- ▶ Pri ponovnem vklopu: Zadnja nastavljena temperatura se prikaže na prikazu zelene temperature [19].

1. Električni vtič [4] priključite v primerno vtičnico.
2. Pritisnite  [1]. Na zaslonu LCD [16] se najprej prikaže nastavljena temperatura (200 °C). Nato se na zaslonu LCD prikaže trenutna dejanska temperatura [17]. Prikaz **POWER** [20] označuje, da je izdelek v načinu segrevanja.

Izklop

OPOMBA

- ▶ Če izdelek ni bil uporabljen v zadnjih 30 minutah: Izdelek se izklopi.

1. Pritisnite  [1]. Na zaslonu LCD [16] utripa  [18]. Izdelek se ohladi na približno 60 °C. Izdelek se izklopi.
2. Odložite izdelek v držalo za spajkalnik [5].

3. Električni vtič [4] izvlecite iz vtičnice.

● Nastavitev temperature spajkanja

OPOMBA

- ▶ Pogoji za brezhibno spajkanje je uporaba ustrezne kositrove spajke.
 - ▶ Popolne spajkane spoje je mogoče doseči le, če je dosežena pravilna temperatura spajkanja.
 - ▶ Če je temperatura spajkanja:
 - Prenizka: Kositrova spajka ne teče dovolj in povzroča nečiste spajkane spoje (tako imenovane hladne spajkane spoje).
 - Previsoka: Spajkalni pripomoček se zažge in kositrova spajka ne teče. Poleg tega lahko pride do uničenja obdelovanih materialov.
- ☐ V nadaljevanju so navedene nastavitve temperature za najpogostejše vrste uporabe.

Temperatura	Uporaba
pribl. 200 °C	Tališče najpogosteje uporabljenih mehkih spajk.
pribl. 300 °C	Običajni način delovanja, npr. pri uporabi kositrove spajke, ki ne vsebuje svinca.
pribl. 400 °C	Visoka temperatura spajkanja, npr. za spajkanje majhnih spojev.
pribl. od 450 °C do 480 °C	Najvišja temperatura spajkanja, npr. za spajkanje velikih spojev.
Razlike so možne glede na kositrovo spajko/proizvajalca.	

Temperaturo spajkanja neprekinjeno spreminjajte v korakih po 5 °C

1. Pritisnite in pridržite tipko + [12] ali – [13].
2. Spustite tipko + [12] ali – [13], ko je nastavljena zelena temperatura. Dejanska temperatura [17] se na zaslonu LCD [16] prikaže po 3 sekundah.

Spreminjanje temperature spajkanja v korakih po 5 °C

- ☐ Pritisnite + [12] ali – [13]. Na zaslonu LCD [16] se prikaže zelena temperatura [19].

● Uporaba predizbire temperature

OPOMBA

- ▶ Poleg nastavitve temperature s tipko + [12] ali – [13] ima izdelek 2 predizbire temperature:
 - 300 °C
 - 400 °C

- ☐ Pritisnite 400 [14], ali 300 [15]. Izbrana temperatura se prikaže na prikazu zelene temperature [19].

● Spajkalna goba

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- ▶ Vroča spajkalna konica [9]/[11] ne sme nikoli priti v stik s suho spajkalno gobo [6]. Nevarnost poškodovanja spajkalne gobe.

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje spajkalne konice [9]/[11] uporabite spajkalno gobo [6].

Pred uporabo spajkalne gobe [6]:

1. Rahlo navlažite spajkalno gobo [6]
2. Iztisnite odvečno tekočino z izdelka.

● Spajkanje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost zastrupitve!



- ▶ Hlapi pri spajkanju lahko pri vdihavanju med drugim povzročijo glavobole in utrujenost.

OPOMBA

- ▶ Talilo je kemična spojina, ki pomaga pri pripravi kovinskih površin za spajkanje z odstranjevanjem oksidov, pospeševanjem navlaževanja in izboljšanjem pretoka spajke.
 - ▶ Spajkalna pasta je se nahaja v spajki ali se nanaša ločeno.
 - ▶ Pri nakupu talila: Pozanimajte se o vrsti uporabe in primernem spajkalnem pripomočku.
1. Očistite spajkalno konico [9]/[11] na vlažni spajkalni gobi [6].
 2. Po čiščenju: Spajkalno konico [9]/[11] pocinite s taljenjem kositrove spajke [3].
 3. Spajkalno konico [9]/[11] približajte spajkalnemu spoju in jo segrejte.
 4. Stopite kositrovo spajko [3] (s talilom) med spajkalno konico [9]/[11] in spajkalnim spojem.
 5. Dodajte še kositrove spajke [3], dokler ni celoten spajkalni spoj ne zmoči.
 6. Nato takoj odstranite spajkalno konico [9]/[11], da preprečite pregrevanje staljene spajke.
 7. Počakajte, da se spajka strdi, in preprečite udarce.

● Vzdrževanje in čiščenje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



- ▶ Pred čiščenjem in vzdrževanjem vedno izvilcite električni vtič [4] iz vtičnice.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred čiščenjem in vzdrževanjem počakajte, da se izdelek popolnoma ohladi.

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- ▶ Nikoli ne uporabljajte ostrih predmetov, bencina, topil ali čistilnih sredstev, ki nagrizajo plastiko.
 - ▶ Pazite, da v izdelek ne pridejo tekočine.
- ☐ Izdelek očistite po vsaki uporabi: Ohišje izdelka po potrebi očistite s krpo in blagim čistilnim sredstvom.

● Nadomestni deli/pribor

- ☐ Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.
- ☐ Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- ☐ Naročila je mogoče oddati in obdelati samo v spletu.
- ☐ Za dodatne informacije se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte »Servis«).

Del	Številka za naročanje
3 Kositrova spajka ☐ Ø 0,8 mm ☐ 10 g ☐ Brez vsebnosti svınca ☐ Na plastičnem zvitku	99945870202
6 Spajkalna goba	99945870201

● Odstranjevanje

PREVIDNO! Nevarnost zastrupitve!

- ▶ Odpadkov od spajkanja nikoli ne mečite med gospodinjske odpadke. Odpadki od spajkanja sodijo med posebne odpadke. Upoštevajte nacionalne in mednarodne predpise o zdravju, varnosti in varstvu pri delu.

Pooblaščenι serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
 Stiftsbergstraße 1
 74167 Neckarsulm
 NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseb, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).



16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 458702_2401) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 458702_2401 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● Servis

SI

Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	35
Úvod	Strana	35
Použití v souladu s určením	Strana	36
Rozsah dodávky	Strana	36
Seznam dílů	Strana	36
Technické údaje	Strana	36
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	37
Před použitím	Strana	38
Vyměňte pájecí hrot	Strana	38
Obsluha	Strana	38
Výrobek zapnout/vypnout	Strana	38
Nastavení teploty pájení	Strana	39
Použití předvolby teploty	Strana	39
Pájecí houba	Strana	39
Pájení	Strana	40
Údržba a čištění	Strana	40
Náhradní díly/příslušenství	Strana	40
Zlikvidování	Strana	41
Záruka	Strana	41
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	41
Servis	Strana	42

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Střídavý proud/napětí
	OPATRŇE! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Přečtěte si návod na obsluhu.
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Symbol pro výrobek ochranné třídy II
V~	Napětí	W	Watt
	Výpary mohou při vdechování vést m.j. k bolestem hlavy a projevům únavy.		Před čištěním nebo údržbou výrobku vytáhněte síťovou zástrčku 4 ze zásuvky.
CE	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

DIGITÁLNÍ PÁJECÍ STANICE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití v souladu s určením

- Výrobek je určen pro elektronické pájení ve volnočasovém sektoru a sektoru domácích kutilů. Výrobek je přitom určen pro následující použití:
 - Pájecí práce
 - Svařování a lepení plastů
 - Aplikace dekorací
- Díky své konstrukci je výrobek je vhodný pro obtížně přístupné a jemné pájecí práce.
- Používejte výrobek jen tak, jak je popsáno a pro uvedené oblasti použití.
- Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu z určením a nesou značné riziko nehody.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

● Rozsah dodávky

- 1 Digitální pájecí stanice
- 2 Pájecí hroty se špičatou hlavou (1 × předmontovaný)
 - 1 Pájecí hrot s plochou hlavou
 - 1 Pájka, Ø 0,8 mm, 10 g
 - 1 Pájka, Ø 1,0 mm, 10 g
 - 1 Pájecí houba
- 1 Návod na obsluhu

● Seznam dílů

Obr. A

- 1  (tlačítko Zap/Vyp)
- 2 Úložný prostor pro pájku a pájecí hrot
- 3 Pájka
- 4 Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- 5 Držák na páječku
- 6 Pájecí houba

- 7 Páječka
- 8 Pojistná matice
- 9 Pájecí hrot se špičatou hlavou
- 10 Montážní pouzdro
- 11 Pájecí hrot s plochou hlavou
- 12 + (zvýšení teploty pájení)
- 13 – (snížení teploty pájení)
- 14 **400** (předvolba teploty pro 400 °C)
- 15 **300** (předvolba teploty pro 300 °C)

Obr. B

- 16 LCD displej
- 17 Skutečná teplota
- 18  (indikátor páječky)
- 19 Požadovaná teplota
- 20 Indikátor **POWER** (tepelný výkon páječky)

● Technické údaje

Jmenovité napětí:	230 V~ (střídavý proud)
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý příkon:	60 W
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)
Rozsah teplot:	cca 200 °C až 480 °C
Připojné vedení:	
– Od pájecí stanice k síťové zástrčce:	1,5 m
– Od páječky k pájecí stanici:	1,2 m



Všeobecné bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI A OBSLUŽNÝMI POKYNY! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

- V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!
- Tento výrobek může být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, když jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumějí nebezpečím, která z toho plynou.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát. Výrobek a jeho přípojně vedení uchovávejte mimo dosah dětí.
- Když je síťové přípojně vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí smrti a nehod pro batolata a děti!

Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí. Děti musí být vždy udržovány mimo dosah obalového materiálu.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Je-li rukojeť, přípojně vedení nebo síťová zástrčka poškozená, výrobek nepoužívejte. Nikdy výrobek neotvírejte.
- Při nebezpečí ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

⚠ OPATRNĚ! Riziko popálení!

- Před použitím zkontrolujte, zda je pájecí hrot správně připevněn k výrobku.
- Nikdy se nedotýkejte žhaveného pájecího hrotu nebo roztavené pájky.
- Před výměnou, čištěním nebo kontrolou součástí výrobku nechte výrobek vychladnout.
- Horký pájecí hrot a jeho držák se nesmí dostat do kontaktu s pokožkou, vlasy apod.
- Po použití: Nechte výrobek zchladit jen na vzduchu. Nikdy urychleně neochlazujte vodou!

⚠ OPATRNĚ! Riziko požáru!

- K odložení horkého výrobku používejte pouze držák na páječku.
- Během přestávek v práci: Výrobek umístěte do držáku na páječku. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Držte výrobek daleko od hořlavého materiálu.
- Během používání: Na pájecí hroty nevyvíjejte žádný velký tlak. Tenké pájecí hroty se mohou pod tlakem ohýbat.
- S výrobkem zacházejte opatrně, aby nedošlo k požáru.
- Nenechávejte zapnutý výrobek bez dozoru.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění! Držte ruce daleko od rozehřátého zpracovávaného kusu. Teplo může být vyzařováno skrz obrobek.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí otravy!

- Nevdechujte výpary.

- Vždy zajistěte dostatečné větrání pracoviště během dlouhých prací, kdy mohou vzniknout nebezpečné výpary. Používejte ochranný oděv, například ochranné rukavice, obličejovou masku a pracovní zástěru.
- V místnostech, kde se provádí pájení, se vyvarujte jídla, pití a kouření. Jinak by mohly stopy olova ulpívající na rukou proniknout do lidského organismu prostřednictvím potravin nebo cigaret.
- Před použitím: Odstraňte hořlavé předměty, kapaliny a plyny z pracovního prostoru výrobku. Udržujte pracovní prostor v čistotě, abyste předešli nehodám.
- Po pájení si vždy důkladně umyjte ruce.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- Vyvarujte se kontaktu mezi horkým pájecím hrotem a plastovými částmi držáku na páječku.
- Po skončení používání: Nechte výrobek zcela vychladnout v držáku na páječku.
- Když se výrobek nepoužívá: Uchovávejte výrobek na bezpečném místě chráněném před prachem a vlhkostí.

● Před použitím

● Vyměňte pájecí hrot

⚠ OPATRNĚ! Riziko popálení!

- ▶ Nikdy neohřívejte jemnou páječku [7] bez pájecího hrotu [9/11].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pájecí hrot [9/11] vyjměte až poté, co:
 - Výrobek je vypnut
 - Pájecí hrot vychladl

1. Před prvním použitím výrobku a také při použití každého nového pájecího hrotu [9/11]: Pájecí hrot pocínujte (viz „Pájení“).
2. Před použitím: Odstraňte ochranný kryt z pájecího hrotu [9/11].
3. Povolte a odstraňte pojistnou matici [8].
4. Stáhněte montážní pouzdro [10] z páječky [7].
5. Vyměňte pájecí hrot [9/11].
6. Znovu sestavte páječku [7]: Postupujte v opačném pořadí.

● Obsluha

● Výrobek zapnout/vypnout

Zapnutí

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Když výrobek znovu zapnete: Na indikátoru požadované teploty [19] se zobrazí naposledy nastavená teplota.

1. Síťovou zástrčku [4] zasuněte do vhodné zásuvky.
2. Stiskněte  [1].
Na LCD displeji [16] se nejprve zobrazí nastavená teplota (200 °C).
Na LCD displeji se poté zobrazí aktuální skutečná teplota [17].
Indikátor **POWER** [20] ukazuje, že výrobek je v režimu ohřevu.

Vypnout

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud výrobek nebyl v posledních 30 minutách používán: Výrobek se vypne.

1. Stiskněte  [1].  [18] bliká na LCD displeji [16]. Výrobek se ochladí na cca 60 °C. Výrobek se vypne.
2. Umístěte výrobek do držáku na páječku [5].

3. Vytáhněte síťovou zástrčku [4] ze zásuvky.

● Nastavení teploty pájení

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Předpokladem dokonalého pájení je použití vhodné pájky.
- ▶ Dokonalých pájecích spojů lze dosáhnout pouze při dosažení správné pájecí teploty.
- ▶ Pokud je teplota pájení:
 - Příliš nízká: Pájka dostatečně neteče a způsobuje nečisté pájecí spoje (tzv. studené pájecí spoje).
 - Příliš vysoká: Pájka se spálí a netěsní. Kromě toho může dojít ke zničení zpracovávaných materiálů.

- Níže jsou uvedena nastavení teploty pro nejběžnější aplikace.

Teplota	Použití
cca 200 °C	Teplota tání nejčastěji používaných měkkých pájek.
cca 300 °C	Normální provoz, např. při použití bezolovnaté pájky.
cca 400 °C	Vysoká teplota pájení, např. při odpájení malých pájecích spojů.
cca 450 °C až 480 °C	Maximální teplota pájení, např. pro odpájení velkých pájecích spojů.
V závislosti na pájce/výrobci jsou možné rozdíly.	

Pájecí teplotu měňte plynule v krocích po 5 °C

1. Podržte stisknuté + [12] nebo – [13].

2. Jakmile je nastavena požadovaná teplota, uvolněte tlačítko + [12] nebo – [13].
Skutečná teplota [17] se po 3 sekundách zobrazí na LCD displeji [16].

Změna teploty pájení v krocích po 5 °C

- Stiskněte + [12] nebo – [13].
Požadovaná teplota [19] se zobrazí na LCD displeji [16].

● Použití předvolby teploty

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Kromě nastavení teploty pomocí + [12] nebo – [13] má výrobek 2 předvolby teploty:
 - 300 °C
 - 400 °C

- Stiskněte 400 [14] nebo 300 [15].
Zvolená teplota se zobrazuje na indikátoru požadované teploty [19].

● Pájecí houba

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Pájecí hrot [9]/[11] nesmí nikdy přijít do kontaktu se suchou pájecí houbou [6]. Riziko poškození suché pájecí houby.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Použijte pájecí houbu [6] k očištění pájecího hrotu [9]/[11].

Předtím, než použijete pájecí houbu [6]:

1. Lehce navlhčete pájecí houbu [6]
2. Přebytkovou kapalinu z výrobku vymačkejte.

● Pájení

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí otravy!



- ▶ Výpary z pájení mohou při vdechování vést m.j. k bolestem hlavy a projevům únavy.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tavidlo je chemická sloučenina, která pomáhá připravit kovové povrchy k pájení tím, že odstraňuje oxidy, podporuje smáčení a zlepšuje tok pájky.
- ▶ Tavidlo je buď obsaženo v pájce, nebo se používá samostatně.
- ▶ Při nákupu tavidla: Informujte se o typu aplikace a vhodném pájecím prostředku.

1. Očistěte pájecí hrot [9/11] na vlhké pájecí houbě [6].
2. Po čištění: Pájecí hrot [9/11] pocinujte roztavením pájky [3].
3. Vedte pájecí hrot [9/11] směrem k místu pájení a ohřívejte pájecí hrot.
4. Roztavte pájku [3] (s tavidlem) mezi pájecím spojem a pájecím hrotem [9/11].
5. Přidávejte více pájky [3], dokud nebude celé pájecí místo pokryté.
6. Pájecí hrot [9/11] ihned vzdalte, aby nedošlo k přehřátí roztavené pájky.
7. Nechte pájku ztuhnout a vyhněte se nárazům.

● Údržba a čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



- ▶ Před čištěním nebo údržbou výrobku vytáhněte síťovou zástrčku [4] ze zásuvky.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Předtím, než budete výrobek čistit nebo udržovat, nechte ho plně vychladnout.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Nepoužívejte v žádném případě ostré předměty, benzín, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které by napadly plasty.
- ▶ Zabraňte tomu, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.

- Výrobek čistěte po každém použití: V případě potřeby vyčistěte kryt výrobku hadříkem a jemným čisticím prostředkem.

● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Připravte si objednávací číslo své objednávky.
- Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.
- Další informace získáte na servisní lince Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednávací číslo
[3] Pájka □ Ø 0,8 mm □ 10 g □ Bezolovnatý □ Na plastové cívice	99945870202
[6] Pájecí houba	99945870201

● Zlikvidování

OPATRŇE! Nebezpečí otravy!

- Nevyhazujte odpad z pájení do domácího odpadu. Odpady z pájení patří do zvláštního odpadu. Je třeba dodržovat národní a mezinárodní předpisy o ochraně zdraví, bezpečnosti a ochraně práce.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrácích a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 458702_2401).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 458702_2401 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	44
Úvod	Strana	45
Používanie v súlade s určením	Strana	45
Rozsah dodávky	Strana	45
Zoznam častí	Strana	45
Technické údaje	Strana	46
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	46
Pred použitím	Strana	47
Výmena spájkovacieho hrotu	Strana	47
Obsluha	Strana	48
Zapnutie/vypnutie produktu	Strana	48
Nastavenie teploty spájkovania	Strana	48
Používanie predvoľby teploty	Strana	49
Spájkovacia špongia	Strana	49
Spájkovanie	Strana	49
Údržba a čistenie	Strana	50
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana	50
Likvidácia	Strana	50
Záruka	Strana	51
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	51
Servis	Strana	52

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)		Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Striedavý prúd/striedavé napätie
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Prečítajte si návod na používanie.
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Symbol pre produkt s triedou ochrany II
V~	Napätie	W	Watt
	Vdýchnutie pár môže spôsobiť okrem iného bolesti hlavy a známky únavy.		Pred čistením a údržbou vždy vytiahnite sieťovú zástrčku  4 zo zásuvky.
CE	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.	 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

DIGITÁLNA SPÁJKOVACIA STANICA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určením

- Produkt je určený na elektronické spájkovanie vo voľnom čase pre domácich majstrov. Produkt je teda určený na nasledovné použitia:
 - Spájkovacie práce
 - Zváranie plastov
 - Pripevňovanie dekorácií
- Produkt je vďaka svojmu tvaru veľmi vhodný na ťažko prístupné a jemné spájkovacie práce.
- Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.

● Rozsah dodávky

- 1 Digitálna spájkovacia stanica
- 2 Spájkovacie hroty s ostrou hlavou (1 × predmontovaná)
- 1 Spájkovací hrot s plochou hlavou
- 1 Spájka, Ø 0,8 mm, 10 g
- 1 Spájka, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Spájkovacia špongia
- 1 Návod na používanie

● Zoznam častí

Obr. A

- 1  (tlačidlo pre zapnutie a vypnutie)
- 2 Odkladacia priehradka na spájku a spájkovací hrot
- 3 Spájka
- 4 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 5 Držiak na spájkovacie pero
- 6 Spájkovacia špongia
- 7 Spájkovacie pero
- 8 Poistná matica
- 9 Spájkovací hrot s ostrou hlavou
- 10 Upevňovacie puzdro
- 11 Spájkovací hrot s plochou hlavou
- 12 + (zvýšiť teplotu spájkovania)
- 13 – (znížiť teplotu spájkovania)
- 14 **400** (predvoľba teploty na 400 °C)
- 15 **300** (predvoľba teploty na 300 °C)

Obr. B

- 16 LCD displej
- 17 Aktuálna teplota
- 18 * (indikátor spájkovacieho pera)
- 19 Požadovaná teplota
- 20 Indikátor **POWER** (ohrievanie spájkovacieho pera)

● Technické údaje

Menovité napätie:	230 V~ (striedavý prúd)
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitá spotreba:	60 W
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)
Teplotný rozsah:	pribl. 200 °C až 480 °C
Napájací kábel: – Od spájkovacej stanice po sieťovú zástrčku: – Od spájkovacieho pera po spájkovaciu stanicu:	1,5 m 1,2 m



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ A POKYNNAMI NA OBSLUHU! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

- V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

- Tento produkt môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať. Produkt a napájací kábel držte mimo dosahu detí.
- Keď je poškodený napájací kábel produktu, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo nehody pre batolátá a deti!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusení obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti sa nesmú nachádzať v blízkosti obalových materiálov.

⚠ OPATRNE! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- Produkt nepoužívajte, ak je rukoväť, napájací kábel alebo sieťová zástrčka poškodená. Produkt nikdy neotvárajte.
- V prípade nebezpečenstva okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!

- Pred použitím skontrolujte, či je spájkovací hrot správne pripevnený na produkte.
- Nikdy sa nedotýkajte rozohriateho spájkovacieho hrota ani roztavenej spájk.
- Pred výmenou komponentov produktu, čistením alebo kontrolou nechajte produkt vychladnúť.

- Horúci spájkovací hrot ani jeho držiak sa nesmie dostať do kontaktu s kožou, vlasmi atď.
- Po použití: Produkt nechajte vychladnúť len na vzduchu. V žiadnom prípade ho nechladte vodou!

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo požiaru!

- Na odkladanie horúceho produktu používajte výlučne držiak na spájkovacie pero.
- Počas prestávok v práci: Produkt odložte do držiaka na spájkovacie pero. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
- Produkt udržiajte mimo horľavých materiálov.
- Počas používania: Na spájkovacie hroty nevyvíjajte príliš veľký tlak. Pôsobením tlaku sa môžu tenké spájkovacie hroty ohnúť.
- S produktom zaobchádzajte opatrne, aby ste predišli požiaru.
- Zapnutý produkt nikdy nenechávajte bez dozoru.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia! Ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od zohriateho obrobku. Teplo sa môže šíriť aj cez obrobok.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo otravy!

- Nevdychujte pary.
- Ak pracujete dlhšie a ak môžu vzniknúť zdravie ohrozujúce pary, vždy dbajte o dostatočné vetranie pracoviska. Noste ochranný odev ako ochranné rukavice, rúško aj pracovnú zásteru.
- V miestnostiach, v ktorých sa spájkuje, nejedzte, nepite ani nefajčite. Inak by sa vám cez potraviny alebo cigarety mohli do ľudského organizmu dostať stopy olova, ktoré sa vám pripili na ruky.

- Pred použitím: Z pracovnej oblasti produktu odstráňte horľavé predmety, tekutiny a plyny. Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote, aby ste predišli úrazom.
- Po spájkovaní si vždy dôkladne umyte ruky.

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- Zabráňte kontaktu horúceho spájkovacieho hrotu s plastovými časťami držiaka na spájkovacie pero.
- Po použití: Produkt nechajte v držiaku na spájkovacie pero úplne vychladnúť.
- Keď sa produkt nepoužíva: Produkt uchovávajte na bezpečnom mieste chránenom pred prachom a vlhkosťou.

● Pred použitím

● Výmena spájkovacieho hrotu

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!

- Spájkovacie pero [7] nikdy nezohrievajte bez spájkovacieho hrotu [9]/[11].

UPOZORNENIE

- Spájkovací hrot [9]/[11] odstráňte, až keď:
 - Je produkt vypnutý
 - Spájkovací hrot vychladol

1. Pred prvým uvedením produktu do prevádzky aj pri každom použití nového spájkovacieho hrotu [9]/[11]: Spájkovací hrot pocínujte (pozri „Spájkovanie“).
2. Pred použitím: Zo spájkovacieho hrotu [9]/[11] odstráňte ochranný kryt.
3. Uvoľnite a odstráňte poistnú maticu [8].

4. Zo spájkovacieho pera [7] stiahnite upevňovacie puzdro [10].
5. Vymeňte spájkovací hrot [9]/[11].
6. Spájkovacie pero [7] naspäť poskladajte: Postupujte v opačnom poradí.

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie produktu

Zapnutie

UPOZORNENIE

- Keď produkt znova zapínate: Na indikátore požadovanej teploty [19] sa zobrazí posledná nastavená teplota.

1. Sieťovú zástrčku [4] zapojte do vhodnej zásuvky.
2. Stlačte  [1].
Na LCD displeji [16] sa zobrazí najprv nastavená teplota (200 °C). Potom sa na LCD displeji zobrazí aktuálna teplota [17]. Indikátor **POWER** [20] signalizuje režim ohrievanie produktu.

Vypnutie

UPOZORNENIE

- Keď ste produkt posledných 30 minút nepoužívali: Produkt sa vypne.

1. Stlačte  [1]. Na LCD displeji [16] bliká  [18]. Produkt sa schladí na pribl. 60 °C. Produkt sa vypne.
2. Produkt odložte do držiaka na spájkovacie pero [5].
3. Vytiahnite sieťovú zástrčku [4] zo zásuvky.

● Nastavenie teploty spájkovania

UPOZORNENIE

- Predpokladom pre bezchybné spájkovanie je použitie vhodnej spájky.
- Dokonalé spájkovacie spoje dosiahnete len vtedy, keď sa dosiahne správna teplota spájkovania.
- Ak je teplota spájkovania:
 - Príliš nízka: Spájka dobre netečie a spôsobuje nečisté spájkovacie spoje (takzvané chladné spájkovacie spoje).
 - Príliš vysoká: Spájkovací prostriedok sa spáli a spájka netečie. Obrábaný materiál sa tým môže zničiť.

- Nasledujú nastavenia teploty pre bežné účely použitia.

Teplota	Použitie
pribl. 200 °C	Teplota tavenia najčastejšie používanej mäkkej spájky.
pribl. 300 °C	Normálny režim, napr. pri použití bezolovnatej spájky.
pribl. 400 °C	Vysoká teplota spájkovania, napr. na odstránenie spájky z malých spájkových spojov.
pribl. 450 °C až 480 °C	Maximálna teplota spájkovania, napr. na odstránenie spájky z veľkých spájkových spojov.

V závislosti od spájky/výrobcu sa môžu vyskytnúť odchýlky.

Plynulá zmena teploty spájkovania v krokoch po 5 °C

1. Podržte stlačené + [12] alebo – [13].
2. + [12] alebo – [13] uvoľníte, keď bude nastavená požadovaná teplota. Aktuálna teplota [17] sa po 3 sekundách zobrazí na LCD displeji [16].

Zmena teploty spájkovania v krokoch po 5 °C

- Stlačte + [12] alebo – [13]. Požadovaná teplota [19] sa zobrazí na LCD displeji [16].

● Používanie predvoľby teploty

UPOZORNENIE

- ▶ Vedľa nastavenia teploty s + [12] alebo – [13] má produkt 2 predvoľby teploty:
 - 300 °C
 - 400 °C
- Stlačte 400 [14] alebo 300 [15]. Na indikátore požadovanej teploty [19] sa zobrazí zvolená teplota.

● Spájkovacia špongia

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Horúci spájkovací hrot [9]/[11] sa nesmie nikdy dostať do kontaktu so suchou spájkovacou špongiou [6]. Riziko poškodenia spájkovacej špongie.

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie spájkovacieho hrotu [9]/[11] používajte spájkovaciu špongiu [6].

Pred použitím spájkovacej špongie [6]:

1. Spájkovaciu špongiu [6] mierne navlhčíte
2. Prebytočnú tekutinu vyžmýkajte mimo produktu.

● Spájkovanie

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo otravy!



- ▶ Vdýchnutie pár zo spájkovania môže spôsobiť bolesti hlavy a známky únavy.

UPOZORNENIE

- ▶ Tavivo je chemická zlúčenina, ktorá pomáha pripraviť kovové povrchy na spájkovanie tým, že odstraňuje oxidy, podporuje navlhčenie a zlepšuje prietok spájky.
 - ▶ Spájkovací prostriedok je buď zahrnutý v spájke, alebo sa pridáva samostatne.
 - ▶ Pri kúpe taviva: Informujte sa o spôsobe použitia a vhodnom spájkovacom prostriedku.
1. Spájkovací hrot [9]/[11] utrite o vlhkú spájkovaciu špongiu [6].
 2. Po očistení: Spájkovací hrot [9]/[11] pocínujte roztavenou spájkou [3].
 3. Spájkovací hrot [9]/[11] priložte k spájkovaciemu spoju a zahrejte ho.
 4. Medzi spájkovací spoj a spájkovací hrot [9]/[11] priložte spájkku [3] (s tavivom), ktorá sa roztaví.
 5. Pridajte ďalšiu spájkku [3], až kým nebude pokrytý celý spájkovací spoj.
 6. Aby ste roztavenú spájkku neprehriali, spájkovací hrot [9]/[11] hneď odtiahnite.
 7. Rztavenú spájkku nechajte stuhnúť a zabráňte vibráciám.

● Údržba a čistenie

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



- Pred čistením a údržbou vždy vytiahnite sieťovú zástrčku **4** zo zásuvky.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred čistením alebo údržbou nechajte produkt vychladnúť.

OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlá ani prostriedky, ktoré by mohli zničiť plast.
- Zabráňte tomu, aby sa do vnútra produktu dostali kvapaliny.

- ☐ Produkt po každom použití vyčistite: Teleso produktu čistite handričkou a jemným čistiacim prostriedkom, ak je to potrebné.

● Náhradné diely/ príslušenstvo

- ☐ Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- ☐ Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- ☐ Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.
- ☐ Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
3 Spájka ☐ Ø 0,8 mm ☐ 10 g ☐ Bezolovnatá ☐ Na plastovom kotúči	99945870202
6 Spájkovacia špongia	99945870201

● Likvidácia

POZOR! Nebezpečenstvo otravy!

- Odpad zo spájkovania nikdy nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odpad zo spájkovania patrí do špeciálneho odpadu. Dodržiavajte národné a medzinárodné predpisy o bezpečnosti, zdraví a ochrane zdravia pri práci.

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akémkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 458702_2401) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 458702_2401 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole Seite 54

Einleitung Seite 55

 Bestimmungsgemäßer Gebrauch Seite 55

 Lieferumfang Seite 55

 Liste der Teile Seite 55

 Technische Daten Seite 56

Allgemeine Sicherheitshinweise Seite 56

Vor der Verwendung Seite 57

 Lötlitze wechseln Seite 57

Bedienung Seite 58

 Produkt ein-/ausschalten Seite 58

 Löttemperatur einstellen Seite 58

 Temperaturvorwahl verwenden Seite 59

 Lötlut Seite 59

 Löten Seite 59

Wartung und Reinigung Seite 60

 Ersatzteile/Zubehör Seite 60

Entsorgung Seite 60

Garantie Seite 61

 Abwicklung im Garantiefall Seite 61

Service Seite 62

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Wechselstrom/-spannung
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
V~	Spannung	W	Watt
	Dämpfe können beim Einatmen u. a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.		Ziehen Sie vor der Reinigung und der Wartung stets den Netzstecker  aus der Steckdose.
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

DIGITALE LÖTSTATION

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Produkt ist für Elektronik-lötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Das Produkt ist dabei für folgende Anwendungen bestimmt:
 - Lötarbeiten
 - Schweißkleben von Kunststoffen
 - Aufbringen von Verzierungen
- Durch seine Bauform ist das Produkt besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

- 1 Digitale Lötstation
- 2 Lötspitzen mit spitzem Kopf (1 × vormontiert)
- 1 Lötspitze mit flachem Kopf
- 1 Lötzinn, Ø 0,8 mm, 10 g
- 1 Lötzinn, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Lötchwamm
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Abb. A

- 1  (Ein-/Aus-Taste)
- 2 Aufbewahrungsfach für Lötzinn und Lötspitze
- 3 Lötzinn
- 4 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 5 Halterung für den LötKolben
- 6 Lötchwamm
- 7 LötKolben
- 8 Sicherungsmutter
- 9 Lötspitze mit spitzem Kopf
- 10 Befestigungshülse
- 11 Lötspitze mit flachem Kopf
- 12 + (Löttemperatur erhöhen)
- 13 – (Löttemperatur verringern)
- 14 **400** (Temperaturvorwahl für 400 °C)
- 15 **300** (Temperaturvorwahl für 300 °C)

Abb. B

- 16 LCD-Display
- 17 Ist-Temperatur
- 18 * (LötKolben-Anzeige)
- 19 Soll-Temperatur
- 20 Anzeige **POWER** (Wärmeabgabe an den LötKolben)

● Technische Daten

Bemessungs- spannung:	230 V~ (Wechselstrom)
Bemessungs- frequenz:	50 Hz
Bemessungs- aufnahme:	60 W
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)
Temperatur- bereich:	ca. 200 °C bis 480 °C
Anschlussleitung:	
– Von der Lötstation bis zum Netz- stecker:	1,5 m
– Vom Löt- kolben bis zur Lötstation:	1,2 m



Allgemeine Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER
BENUTZUNG DES PRODUKTES
MIT ALLEN SICHERHEITS- UND
BEDIENHINWEISEN VERTRAUT!
WENN SIE DIESES PRODUKT AN
ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE
AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

- Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ GEFAHR! Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder müssen stets vom Verpackungsmaterial ferngehalten werden.

⚠ ACHTUNG! Stromschlagrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Griff, die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sind. Öffnen Sie niemals das Produkt.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Lötspitze ordnungsgemäß am Produkt angebracht ist.
- Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Produktkomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.

- Die heiße Lötspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden.
- Nach der Verwendung: Lassen Sie das Produkt nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!

⚠ VORSICHT! Brandrisiko!

- Verwenden Sie ausschließlich die Halterung für den LötKolben zum Ablegen des heißen Produkts.
- Während der Arbeitspausen: Legen Sie das Produkt in der Halterung für den LötKolben ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Produkt von brennbarem Material fern.
- Während der Verwendung: Üben Sie keinen großen Druck auf die Lötspitzen aus. Bei Druck können die dünnen Lötspitzen verbiegen.
- Gehen Sie sorgsam mit dem Produkt um, um einen Brand zu vermeiden.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt nie unbeaufsichtigt.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

⚠ VORSICHT! Vergiftungsrisiko!

- Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Tragen Sie Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Vor der Benutzung: Entfernen Sie brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Produkts. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, um Unfällen vorzubeugen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung für den LötKolben.
- Nach dem Gebrauch: Lassen Sie das Produkt in der Halterung für den LötKolben vollständig abkühlen.
- Wenn das Produkt nicht benutzt wird: Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

● Vor der Verwendung

● Lötspitze wechseln

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Heizen Sie den FeinlötKolben 7 nie ohne Lötspitze 9/11 auf.

HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie die Lötspitze 9/11 nur, nachdem:
 - das Produkt ausgeschaltet ist
 - die Lötspitze abgekühlt ist

1. Vor der ersten Inbetriebnahme des Produkts und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze 9/11: Verzinnen Sie die Lötspitze (siehe „Löten“).
2. Vor dem Gebrauch: Entfernen Sie die Schutzkappe von der Lötspitze 9/11.
3. Lösen und entfernen Sie die Sicherungsmutter 8.

4. Ziehen Sie die Befestigungshülse **[10]** vom LötKolben **[7]** ab.
5. Wechseln Sie die Lötspitze **[9/11]**.
6. LötKolben **[7]** wieder zusammenbauen: Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

● **Bedienung**

● **Produkt ein-/ausschalten**

Einschalten

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie das Produkt erneut einschalten: Die zuletzt eingestellte Temperatur wird in der Anzeige Soll-Temperatur **[19]** angezeigt.

1. Stecken Sie den Netzstecker **[4]** in eine geeignete Steckdose.
2. Drücken Sie **[1]**.
Im LCD-Display **[16]** wird zuerst die eingestellte Temperatur (200 °C) angezeigt.
Danach wird die aktuelle Ist-Temperatur **[17]** im LCD-Display angezeigt.
Die Anzeige **POWER** **[20]** signalisiert den Heizbetrieb des Produkts.

Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Wenn das Produkt in den letzten 30 Minuten nicht benutzt wurde: Das Produkt schaltet sich aus.

1. Drücken Sie **[1]**.  **[18]** blinkt auf dem LCD-Display **[16]**. Das Produkt kühlt auf ca. 60 °C ab. Das Produkt schaltet sich aus.
2. Stellen Sie das Produkt in die Halterung für den LötKolben **[5]**.
3. Ziehen Sie den Netzstecker **[4]** aus der Steckdose.

● **Löttemperatur einstellen**

HINWEIS

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns.
- ▶ Perfekte Lötstellen können nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird.
- ▶ Ist die Löttemperatur:
 - Zu niedrig: Das Lötzinn fließt nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sogenannte kalte Lötstellen).
 - Zu hoch: Das Lötmittel verbrennt und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

- Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen.

Temperatur	Anwendung
ca. 200 °C	Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
ca. 300 °C	Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
ca. 400 °C	Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
ca. 450 °C bis 480 °C	Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen.
Je nach Lötzinn/Hersteller sind Unterschiede möglich.	

Löttemperatur in 5 °C-Schritten kontinuierlich ändern

1. Halten Sie + **[12]** oder – **[13]** gedrückt.
2. Lassen Sie + **[12]** oder – **[13]** los, sobald die gewünschte Temperatur eingestellt ist.
Die Ist-Temperatur **[17]** wird nach 3 Sekunden im LCD-Display **[16]** angezeigt.

Löttemperatur in 5 °C-Schritten ändern

- Drücken Sie + **[12]** oder – **[13]**. Die Soll-Temperatur **[19]** wird im LCD-Display **[16]** angezeigt.

● Temperaturvorwahl verwenden

HINWEIS

- ▶ Neben der Temperatureinstellung mit + **[12]** oder – **[13]** besitzt das Produkt 2 Temperaturvorwahlen:
 - 300 °C
 - 400 °C
- Drücken Sie **400** **[14]** oder **300** **[15]**. Die ausgewählte Temperatur wird in der Anzeige Soll-Temperatur **[19]** angezeigt.

● Lötswamm

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Die heiße Lötspitze **[9/11]** darf niemals mit einem trockenen Lötswamm **[6]** in Berührung kommen. Risiko der Beschädigung des Lötswamms.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie den Lötswamm **[6]**, um die Lötspitze **[9/11]** zu reinigen.

Bevor Sie den Lötswamm **[6]** verwenden:

1. Feuchten Sie den Lötswamm **[6]** leicht an
2. Drücken Sie überschüssige Flüssigkeit abseits vom Produkt aus.

● Löten

⚠ VORSICHT! Vergiftungsrisiko!



- ▶ Lötdämpfe können beim Einatmen u. a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

HINWEIS

- ▶ Flussmittel ist eine chemische Verbindung, die dazu beiträgt, die Metalloberflächen für das Löten vorzubereiten, indem sie Oxide entfernt, die Benetzung fördert und den Fluss des Lots verbessert.
- ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet.
- ▶ Beim Kauf von Flussmittel: Informieren Sie sich über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.

1. Reinigen Sie die Lötspitze **[9/11]** am feuchten Lötswamm **[6]**.
2. Nach dem Reinigen: Verzinnen Sie die Lötspitze **[9/11]** durch das Abschmelzen von Lötzinn **[3]**.
3. Führen Sie die Lötspitze **[9/11]** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
4. Bringen Sie das Lötzinn **[3]** (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze **[9/11]** zum Schmelzen.
5. Führen Sie weiteren Lötzinn **[3]** hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.

6. Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze , um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
7. Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

● **Wartung und Reinigung**

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung und der Wartung stets den Netzstecker  aus der Steckdose.

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es reinigen oder pflegen.

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- ▶ Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- ☐ Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch: Reinigen Sie das Gehäuse des Produkts mit einem Tuch und einem milden Reinigungsmittel, falls erforderlich.

● **Ersatzteile/Zubehör**

- ☐ Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- ☐ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- ☐ Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- ☐ Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
 Lötzinn ☐ Ø 0,8 mm ☐ 10 g ☐ Bleifrei ☐ Auf einer Kunststoffrolle	99945870202
 Lötschwamm	99945870201

● **Entsorgung**

VORSICHT! Vergiftungsrisiko!

- ▶ Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 458702_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 458702_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11610

Version: 07/2024

IAN 458702_2401

